

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia
Brașov, piața mare nr. 30.
Serisori nefrancate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se returnează.
INSERATE
se primesc la Administrațiunea în Brașov și la următoarele
BIBLIOTECI de ANUNȚURI:
în Viena: la N. Dukas Nachf.,
Nuz. Augenthaler & Emerik Lesner,
Heinrich Schalek, A. Oppelich Nachf., Anton Oppelich.
în Budapesta: la A. V. Goldberger, Ekstein Bernat, Iuliu Leopold (VII Erszébet-körút).
PREȚUL INSERȚIUNILOR:
o seriă garmond pe o colónă 10 bani pentru o publicare. — Publicări mai dese după tarifară și învoială. — RECLAME pe pagina 3-a o seriă 20 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXV.

„GAZETA“ iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 24 cor., pe șase luni 12 cor., pe trei luni 6 cor.
N-rii de Dumned 2 A. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Dumned 8 franci.
Se primumără la toate oficiile postale din țintru și din afară și la d-nii colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
Administrațiunea, Piața mare, Târgul Inului Nr. 30. orășu I.: Pe un an 20 cor., pe șase luni 10 cor., pe trei luni 5 cor. Cu dusul în casă: Pe un an 24 cor., pe 6 luni 12 cor., pe trei luni 6 corono. — Un esemplar 10 bani. — Atât abonamentele cât și inserțiunile sânt a se plăti înainte.

Nr. 280.

Brașov, Sâmbătă 21 Decembrie.

1902.

„Tote sunt în ordine!“

„Tote sunt în ordine“. Cu aceste cuvinte ministrul unghuresc a lătere contele Szechenyi a anunțat, Miercuri la orele 9^{1/2} sêra, marele eveniment al încheierii pactului, depărtându-se cel dintâi din salonul unde Szell cu Koerber ținură sfatul cel din urmă.

Au trebuit cinci ani de continue hârțuiri parlamentare și extra-parlamentare, de dispute și de certe înfocate în presă, pentru-ca să ajungă lucrurile până aci.

Totă ziua de Miercuri miniștrii unghuresci și cei austriaci au fost într-o febrilă iritațiune, alergând unii la alții, consultându-se aci deosebit între ei, aci cu toții la olaltă. Se vedea, că trebuia să isprăvescă ceva cu necesitate și că se silea fie-care dintre miniștrii-preșidenți să profite de orele, cele mai stau la dispoziție, pentru a mai ciupi dela partea contrară câte ceva, fie cât de puțin.

Consultările comune fînate s'au ținut în locuința lui Szell. S'anunță, că unul din miniștri să fi dis cătră Szell, că în sêra de anul nou într'un colț al hotelului „Saher“ din Viena, în salonul lui Lamsdorff, s'a împărțit Macedonia, ér în celălalt colț în odaia de lucru a ministrului-președinte unghuresc, s'a decis asupra sôrtei Ungariei. Coloman Szell să fi răspuns: Asupra sôrtei Ungariei nu, însă pôte asupra sôrtei teritoriului vamal comun.

Ceea-ce se numesce „înțelegerea definitivă asupra pactului“ nu este decât o înțelegere între guvern și importanța ei culminează în faptul, că aceste guverne au cădut de acord în favorul susținerii teritoriului vamal comun.

Foile opoziționale maghiare în timpină încheierea pactului între Szell și Koerber cu vaiete, că ori-ce ar face, ori-cum s'ar opune și s'ar

svircoli Ungaria, ea nu pôte scăpa de teritoriul vamal comun. Ea trebuie să se răcêscă... Politica cea mare o cere. Legătura vamală nu e o simplă cestiune economică, ci mai mult o cestiune politică.

Așa este. Kossuthiștii au făcut mare gălăgie, au amenințat cu obstrucțiune decât nu se va crea teritoriul vamal independent. Tote au fost însă demonstrațiune zadarnică, căci se sciea înainte care va fi sfârșitul, după-ce Ungaria în privința economică și financiară e cu mâni cu piciorle legată de Austria.

„Politica cea mare cere“ ca Ungaria vrând nevrând să mêrgă la braț cu Austria, ori-cât de mare nemulțumire ar domni între poporele ambelor acestor state dualiste cu cele ce se alcătuesc în conferențele miniștrilor la Viena.

Indatoririle ce i-le impune monarhiei nôtre alianțele ei, precum și învoiala separată cu Rusia relativ la peninsula balcanică, nu-i lasă rēgaz pentru schimbări și îmbunătățiri însemnate interioare. Și cu tote că guvernul ungar și de astă-dată pare a fi eșit mai bine cu socotela pactului, decât cel austriac, totuși nu-i modru de scăpare din îmbrățisarea Austriei.

Causele le scim și le vedem dîlnic. Opozițiunea maghiară vrea independența economică ca precursor al independenței politice, în același timp însă ea lucră din răspuseri de-a săpa grôpa proprietor sale nisuinte prin aceea, că nutresce desbinarea și nemulțumirea între poporele țerei, pe care, în loc de a contribui la întărirea și consolidarea ei, o slăbesc tot mai mult.

De acum se va vedé care va fi ecoul pretinselor succese ale lui Szell în Ungaria și ce rêsunet va avé energia și iscusința lui Koerber în sinul populațiunei din Austria.

Deocamdată s'a făcut destul cerinței inesorabile a marei politice. S'a stabilit învoiala între cele două guverne. Ce va fi mâne nu se pôte sci, căci compromisurile, ce se încheiă de silă, după frământări și lupte de ani de zile, nu pot avé fundament durabil.

Pactul s'a încheiat.

Êta scirea cea mai nouă, care vine din Viena. Oficiusul ungar „Budapesti Tudositó“ primesce cu data de 31 Dec. următorea telegramă din Viena:

„Pactul s'a încheiat“. Ministrul president Coloman Szell, pe care Maj. Sa l'a primit ađi înainte de améđi dimpreună cu ministrul president austriac Dr. Koerber au luat parte la mai multe conferențe.

În fine Dr. Koerber și Böhm-Bawerk, s'au dus la hotelul „Sacher“ unde se afla Szell și ministrul alătere contele Iuliu Szechenyi. După o consultare de 1/2 oră, miniștrii austriaci s'au depărtat și atunci am primit autorisație de la Coloman Szell pentru publicarea următorului comunicat:

„Ađi după consfătuiri repetite, a succes să găsim o soluțiune prin care s'au înlăturat piedecile esistente în cestiunea pactului“.

O telegramă a „Biroului telegrafic ungar“ spune, că Koerber și Szell au cădut de acord în cestiunea tarifului vamal și în afacerea convențiilor vamale și comerciale.

Foile vienese au publicat rezultatul nôptea târđiu în ediții separate.

„Budapesti Hirlap“ spune, că lupta a fost mare între cei doi miniștri presidenti, cari apărau cu tenacitate interesele țerii lor. De capitulare neputend fi vorba nici dîntr'o parte, interesele trebuia să fie armoniate, și din cauza acesta tratările s'au prelungit așa de mult. Mai spune numita fôie, că Szell a sciut să apere perfect interesele Ungariei.

Guvernamentalul „Pester Lloyd“, după raportul ce l'aduce despre cele petrecute la Viena în decursul țilei de 31 Decembrie, încheie cu următorele semnificative rënduri:

„Precum aflăm, Ungaria are cause de a fi mulțămită cu pactul ce s'a făcut. Guvernul unghuresc s'a opus postulatelor nedrepte ale d-lui Koerber atât timp până-ce acesta le-a lăsat să cadă în ultimul moment. Numai după-ce miniștrii austriaci au făcut acesta, a succes aflarea modalității, ca Ungaria să primescă deplina compensațiune pentru concesiunile făcute Austriei, și viceversa. Acosta s'a putut întempla numai pe basa propunerilor lui Szell, care și-a câștigat un merit neperitor pentru pact, și numai grație iscusinței lui Koerber, care s'a luptat cu tenacitate pentru interesele Austriei.“

Cu alte cuvinte: na și mie, na și ție, — că de nu, ne va merge rău la amândoi.

Lamsdorff în Viena.

Cu data de 31 Decembrie se telegrafiază din Viena: Contele Lamsdorff a urmat ađi consfătuirile cu contele Goluchowski. Astăđi pare sigur, că Austro-Ungaria nu se va amesteca de fapt în Peninsula balcanică și activitatea ei se va restringe cel mult, ca scopul ce și-l'au propus ambele puteri, să-l promoveze prin mijlôce pacifice. Ađi înainte de améđi Lamsdorff n'a primit visite. La orele 11 s'a dus la Belvedere, unde a fost primit în audiență de moștenitorul presuntiv Francisc Ferdinand. După améđi a luat parte la masa ce a dat'o în onôrea lui contele Goluchowski. Sêra s'a dat un prânđ în onôrea lui Lamsdorff la arhiducele Francisc Ferdinand. — Eri la orele 9 Lamsdorff a plecat spre Petersburg.

Oficiusul „Magyar Nemzet“ scrie, că cu ocazia audienței de alaltăeri Maj. Sa o conferit contelui Lamsdorff marea cruce a ordinului Sf. Stefan, ceea-ce este o dovadă de marea importanță, ce monarhul

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

Pipa.

De André Theuriet.

Nu sciui, decât copiii de astăđi sunt tot așa de doritori a fuma, cum eram noi odinioră, când eram de patru-spre-dece ori cinci-spre-dece ani. Pôte astăđi nu mai e așa modern fumatul la copii? Destul, că pe timpul, când intrasem în a patra, fumatul avea pentru noi farmecul fructului oprit. Mergend așa, cu țigara în gură pe străđile orașelului nostru, aveam senzația unei anticipări a gusturilor și drepturilor etății bărbatesci. Însă fiind-că părinții noștri nu ne dedeau bani de ajuns, spre a ne puté satisface această plăcere, veniram la idea de a înlocui țigările cele scumpe, cu alt material mai puțin costisitor. Deocamdată tullele uscate ale viței sêlbătice, pe cari le tăiam la noduri, ne oferiau ilusia unui fum albastru, dér nici acesta nu ne mulțumia și încete din urmă ajunserăm la podbeal, cu care ne umpleam pipele cumpărate pe un sou.*) Nici

*) Monetă de aram — a 20-a parte dintr'un franc.

acosta nu ținū mult și nu peste mult începurăm a fuma adevêrat tutun din adevêrate pipe — cu demnitate, artă și eleganță, — cum vedurăm, că fuméza cei mai de frunte pipași din cartierul nostru.

Unul dintre aceștia imi atrăsese mai ales asupra-și atenția și imi ațită și mai mult pofta de fumat. Acesta era fabricantul de postav Bigeard, care locuia față în față cu noi. În tot-déuna când sosia poșta, vedeam pe Bigeard, vesel în ușa casei sale, uitându-se prin nisce nouri de fum la căruța de poșta, care trecea pe dinaintea lui. După prânđ, când strada era plină de ômeni, cari după repausul de amiađi, se întorceau la lucrul lor, îl găsiam în același loc, învêlit în nori de fum. Pipa lui de spumă cu capacul de argint și cu țeva lungă de vișin mi-se părea că e o adevêrată podôbă. Nu puteam, să nu mă uit cu jind la ea, și de multe-ori o visam nôptea.

„O, Bigeard! Ce tândală!“ dicea tătăl meu. „Totă ziua stă cu pipa în gură. Se ocupă mai mult cu pipa sa, decât cu afacerile sale.“

Tata era tocmai contrariul de ceea-ce era Bigeard. Totă ziua alerga de ici până colo prin prăvălia sa. Ducea o vieță fôrte laboriôsă cu soru-sa Honorina, care

rēmăsese fată bêtărănă și cu bunicul meu, care îretrăgându-se de la afaceri, se ocupa cu cultivarea grădiniței din dosul casei nôtre. Mătușă Honorina și bunicul meu mă alintau din cale afară, tata era însă fôrte sever. În educație avea principii spartane și mă ocăra fără cruțare la cea mai mică greșală. Pe ômenii leneși îi uria din suflet, ér pe Bigeard cu vecinica sa pipă și cu vieța lui tândălosă, nu-l putea vedé în ochi. Într'o đî vedend érași pe Bigeard stând în ușa cu pipa în gură, dise: „Asta n'o să aibă bun sfêrșit!“

Și în adevêr n'a avut bun sfêrșit. Într'o dimineță, deșteptându-mé din somn, zării dincolo, pe oblônele închise ale prăvăliei nisce țidule galbene. Bigeard dăduse faliment, și țidulele anunțau licitația mărfurilor și mobilelor fostului fabricant de postav.

„N'am spus, că așa o să se întemple?“ dise tata cu un fel de bucurie, că s'a împlinit ce-a proorocit. Êta unde te duce fumatul și cafeaua și celelalte câte umblă cu ele. — Ia-ți esemplu Claudie!... Bigeard e falit, pierdut!... nimic nu e mai rău, decât un faliment. Din accentul, cu care a pronunțat cuvêntul „faliment“ am simțit întréga aversiune, ce l'a cîmprins pe acest

comerciant corect și sever din incidentul casului lui Bigeard.

Ce s'a întemplat însă cu pipa? S'a vândut și ea la licitație? Imi închipuiam, că așa avea un fel de prerogativă asupra ei și ași fi dat mult decât ași fi putut s'o scot din ghiarele portărelului, dér din nenorocire licitația s'a făcut în timpul, când eu eram la școlă. Mi-au tras dungă peste socotelă și cu tote acestea în tot timpul școlii nu mă gândiam, decât la pipă și la fericitul ei posesor. Gândul acesta imi procura mai multă plăcere, decât profesorul meu, caraghiosul Dordelu, și scriindu-mi tema de la început până în sfêrșit din Virgil, ajunseu la următorul pasagiu: *Et iam summa procul villarum culmina fumant*.*) Mi-se părea, că ved la orisonat eșind fum din pipa lui Bigeard.

Chinurile acestea infernale au durat mai bine de opt țile și încetară d'abia, când într'o đî mergend de la școlă, trecend prin ulița jidovescă, aruncaii o privire la ferestra telarului Miroufle. Adesea mă opriam să mă uit la vechiturile, ce erau espuse aici d'avalma: pasêri umplute, pistole vechi, tablouri, vase de flori.

*) Și în îndepărtare din acoperișurile cele mai înalte ale satelor iese fum.

austro-ungar o dă bunelor raporturi dintre Rusia și Austro-Ungaria și înțelegerii existente între aceste două mari puteri cu privire la Peninsula balcanică.

„*Neue Freie Presse*” scrie următoarele: Conte *Lamsdorff* a conferit Marți înainte de amădži timp mai îndelungat cu contele *Goluchowski*, apoi s'a dus la palat. În audiența ce i-s'a dat la Maj. Sa, *Lamsdorff* a raportat amănunțit despre experiențele, ce le-a făcut în Serbia și Bulgaria și despre convorbirea cu *Goluchowski*. Miercuri cei doi diplomați au urmat consfătuirile. Scopul principal al diplomației rusești este, de a se menține pacea în Balcani și de a se face imposibilă turburarea păcii în Macedonia, ori din care parte s'ar încerca turburarea. Presiunea, ce Austro-Ungaria și Rusia au făcut-o împreună asupra Turciei cu scop de a se introduce și executa reformele, n'a fost fără succes. Cu toate acestea există în doială cu privire la aceea, decât Turciei îi va succeda să învingă agitațiunea macedoneană. Nu este deci exclus, ca la primăvară în Balcani să izbucnescă turburări nouă. Turcia e amenințată de pericolul de a se ridica în contra-i Balcanul întreg. Pentru eventualitatea această trebuie să se facă pregătiri. Convorbirea dintre *Lamsdorff* și *Goluchowski* s'a învîrtit tocmai în jurul acestei eventualități. Ei au desbătut asupra împrejurării, că ce se va întâmpla, decât pórta va fi incapabilă de a suprima mișcarea? De-ocamdată însă n'a fost vorba decât de hotărîri principiare. Acum se așteaptă, ca Austro-Ungaria și Rusia se procedă cu energie în favorul executării reformelor macedonene. Contele *Lamsdorff* a recomandat în Sofia atât guvernului, cât și comitetului macedonean atitudine rezervată.

*
„*Allgemeine Zeitung*”, din Viena spune că în cercurile diplomatice se asigură, că la Belgrad și la Sofia s'a produs o desamăgire orecare cu privire la călătoria lui *Lamsdorff*. Reformele pe cari le vor propune Austria și Rusia, se mărginesc la vialaetele Kossowo, Monastir și Salonic.
După aceste propuneri, guvernatorii vor fi tot Turci, întăriți însă de Puteri și sub controlul puterilor.
*
Mihailowski, președintele comitetului bulgaro-macedonean, publică în ziarul *Zeit* din Viena un articol în scop de a desmînți că macedonenii sunt dușmanii ai Austriei.
Mihailowski arată, că cultura modernă în Bulgaria a fost importată prin cărțile tipărite la Viena și Budapesta, și asigurări despre simpatia macedonenilor pentru Austria. Adaogă, că macedonenii au credință în nobilele intențiuni austro-ruse pentru îmbunătățirea situațiunei macedonene prin reforme.

„Credem éráși, mai scrie *Mihailowski*, că aceste două puteri vor găsi modul eficace de procedare pentru a obține reforme.

„Deși noi suntem încredințați, că o pace nedreptă este de o miie de ori mai rea de cât un războiul sânger, totuși vrem să arătăm respectul nostru pentru eforturile diplomației.

„Europa vré ca să încetăm agitațiunea; ei bine, ne vom supune acestei voinți. Astfel Austria și Rusia vor avé timp de patru luni, ca să obțină reforme de la Sultan.

„Dacă nu le vor obține, noi vom trebui să reîncepem lupta.”

Discuția bugetelor în camera română.

Precum scim discuția asupra proiectului de buget al guvernului, s'a început în camera română Marția trecută.

La ordinea zilei discuția proiectului de buget al statului, pe exercițiul 1903—1904.

D-l *Take Protopopescu* dă cetire raportului comisiei de bugetare relativ la proiectul de buget.

D-l *Em. Culoglu*, ia ce-l dintău cuvântul în discuția generală. El laudă politica financiară a guvernului și a șefului său. Pentru a treia oră se prezentă un buget cu aceeași cifră la cheltueli, de 218 $\frac{1}{2}$ milioane, fără să se fi realizat profeciile lugubre asupra rezultatelor economiilor; pentru prima oră, de 30 de ani încóce, camera e chemată să discute și să voteze bugetul înainte de vacanța de Crăciun.

Politica financiară inaugurată de șeful partidului național liberal d-l *Sturdza*, inspiră încredere străinătății și cea mai bună dovadă e că cursul rentei noastre e în urcare. — Succesul acesta e cel mai bun răspuns la calumniile adversarilor partidului național liberal, care a realizat programul său financiar.

D-l *N. Băldănescu*, deputat de Giurgiu, spune, că bugetul actual aduce o inovație în sensul, că pune principiul necesității bugetelor cu excedente. Găsesce că situația contribuabililor e foarte grea, căci în acești ani de crasă li-s'au cerut 45 de milioane de lei. De aci înainte, nu mai pôte fi vorba de a se face apel la punga lor. Este nedrept lucru însă ca unii contribuabili să plătescă mai mult și alții mai puțin. O remaniere a impozitelor se impune cu ori-ce preț. Speră că guvernul va încerca să întreprindă și această operă.

Votéză cu pricepere bugetul, convins că d. *Sturdza* va da satisfacere cerințelor sale și ale întregului tineret liberal.

D-l *N. T. Popp* constată starea sănătósă atât a bugetului, cât și a finanțelor țerei. Găsesce totuși că programul financiar și economic al partidului liberal nu e încă pe deplin aplicat și că mai e mult de făcut.

Rógă pe d-l ministru de finance, ca să vie cu un proiect de lege pentru perceperea impozitelor mai drept și mai echitabil.

Spune că dobânda pe care o ia creditul agricol e prea mare, căci 10 și 12 la sută e prea greu de plătit de țeranul român.

Cere în același timp desființarea legii d-lui *Petre Grădișteanu*, prin care se pun la adăpost lefurile și pensile de urmărirea creditorilor, căci funcționarii nu mai au nici un credit.

Se declară partisan al incompatibilității între mandatele de senator și deputat și funcțiunea de primar.

D-l *P. P. Carp* cere cuvântul și spune, că greșeli s'au făcut și în trecut și se vor face și în viitor, căci sunt inerente omului. Crede că sistemul d-lui *Sturdza* trebuie părăsit, căci din el rezultă lipsă de credit în afară, crasă înăuntru.

Crede ore d-l *Sturdza*, că decât s'a menținut timp de trei ani cu politica de economii, va mai pute dura tot așa încă doi sau trei ani, fără ca să periclitaze diferitele organe ale statului.

În primul loc armatei îi mai trebuie două milioane numai la capitolul echipamente și munițiuni: ér pentru întreg bugetul războiului e nevoie de o sumă de 4 milioane mai mult de cât prevede bugetul actual. Etă dér o imposibilitate pentru d-l *Sturdza*, ca la anul să se mai prezente cu un buget de 218 milioane.

Tot așa la instrucție, gradele corpului didactic. cari cresc din an în an, vor reclama alocații, așa că și aici va crește bugetul.

Trecând la justiție, d-l *Carp* întrebă decât un președinte de tribunal va mai pute sta în magistratură cu 390 lei pe lună, fără să se compromită bunul mers și demnitatea magistraturei?

Etă dér bugetul urcat, așa că e o iluziune a dice, că va rămâne la 218 milioane.

Ne trebuie deci măsuri financiare, cari să ne mărescă resursele.

Imprumuturi nu vom pute face, căci încă vom întâmpina multe dificultăți pentru a face nouă imprumuturi. În acest cas e nevoie de ore cari disponibilități, cu cari să facem față evenimentelor.

Trebuie deci un venit de cel puțin 235 de milioane față de 228 la cheltueli.

Să creăm deci resurse și singurul lucru mai principul este o repartizare a impozitelor justă și echitabilă. Nu va cere guvernului să facă această reformă cum a voit d-sa să o facă, însă ceva măcar analog trebuie făcut.

Dacă guvernul vrea să facă o operă salutară, să mărescă bugetul de cheltueli, să creeze resurse și să facă o justă repartizare a impozitelor.

Ședința de la 18 Decemvrie v.

D-l *Mihail Vlădescu* începe prin a aduce elogii d-lui ministru de finanțe pentru francheța cu care a recunoscut, că toate partidele au lucrat de acord pentru îmbunătățirea finanțelor. De asemenea d-lui raportor al bugetului, care l'a urmat pe aceeași cale pe ministru.

Arată apoi netemeinicia acușăunilor aduse de d-l *Em. Porumbaru*, când cu ocazia dezbaterilor adresei, partidului conservator, că e cel vinovat de marile deficite ce au fost în ultimii ani. Are o scușă d-l *Porumbaru*, că în ultimii ani a cam

stat la o parte de luptă, așa că nu pôte sci exact asupra cui cad responsabilitățile.

Crede deci că nu ar fi de prisos, de și a mai spus-o și altă-dată, să mai arate, cari sunt cauzele deficitului, ce a rezultat în anii 1899—1900 și 1900—1901, precum și să arate, că nici guvernul liberal n'a fost tocmai în fericite inspirații când a alcătuit bugetul 1901—1902 cu sacrificiile cunoscut.

În ce privesce politica de economii a partidului liberal, oratorul crede de asemenea, că e dator să restabilească și aci adevărul.

S'a spus eri, că această politică a fost înscrisă în programul liberal mai dinainte de 1896. Dér lucrurile nu stau tocmai așa, căci deși s'a vorbit de așa ceva la banchetul de la Iași, însă guvernul liberal n'a aplicat-o de la 1896 până la 1899 când a cădut. Deci decât i-a venit în minte să facă economii și n'a făcut-o, e că nu era convins de necesitatea lor.

Acum însă revenind la putere a adoptat această politică, fiindcă s'a convins de necesitatea ei. Același lucru l'au vrut și conservatorii, cari pe lângă că au creat o sumă de resurse, au vrut să facă și ore-cari economii, fără să desorganizeze serviciile țerei, nici să lovescă prea tare în cei slabi — dér nu s'au putut înțelege cu guvernul care se afla atunci la putere, și atunci au cedat puterea liberalilor, cari s'au acaparat de ideea economiilor, dér le-au impus la exces. (Protestări pe băncile majorității).

Cu regret vede, că greșela ce s'a făcut în primul buget liberal din 1901, cu economiile excesive — s'a repetat și în acest buget. S'au făcut și se fac economii de acele, cari pot fi taxate și de neumane (cum e hrana soldaților, care a fost micșorată) și jignitoare bunului mers al instituțiilor (cum sunt congediile prea lungi date soldaților, sau încetarea de reparări a șoselelor, sau îmbunătățirea diferitelor servicii).

Ședința continuă.

În „*Monitorul Oficial*” va apărea mâne promulgarea legii pentru modificarea organisierei poliției comunale urbane.

D-l *Costinescu* va depune pe biroul Camerei, proiectul pentru desființarea accizelor, pe la sfîrșitul acestei săptămâni.

Camera va discuta acest proiect după sărbători.

SCIRILE DILEI.

— 20 Decemvrie v

Filiala „Albina”. Cu ziua de eri, 1 Ianuarie st. n., d-l *Dr. Nicolae Vecerdea*, — care, precum scim, în urma retragerii în pensiune a dirigentului de până acuma d-l *Nicolae Petra-Petrescu*, a fost ales dirigent al filialei „Albina” din Brașov — și-a ocupat postul. Noul dirigent a fost introdus prin delegatul direcțiunei institutului d-l *Petru Nemeș*, în prezența tuturor funcționarilor filialei.

În dosul geamului, între un ciasornic de masă și un blid, zării admirabila pipă a lui *Bigeard* aședată pe o perinută roșie.

Va să dice și asta fusese vëndută la licitație și o cumpără mișelul asta de *Miroufle*!

Nu mă mai puteam ține. Intrai în prăvălia la *Miroufle*, care îmbrăcat într'un halat lung și cu o căciulă de lup în cap, curăția nisece fôrfecé ruginite.

Cum vinđi pipa?!

„E prea scumpă pentru tine băiete! răspune jidovul ironic. „Asemenea lucruri nu-s pentru nasul tău.”

„Dér decât aș vré să plătesc prețul, fie cât de mare, cât mi-ai cere?” îl întrebai încă odată necăjit.

„Doi-spre-șeci franci. Nu las mai jos nici o centimă”, și luă pipa în amândouă mâinile ținindu-o în sus, ca o monstranță.

Ochii mi-se deschiseră mari, inima îmi bătea cu putere... Doi-spre-șeci franci!... Și eu n'aveam nici doi-spre-șeci pipaci.

„Să vedem”, gângăvii eu, „Să mai viu.”

„Da, la Crăciun! Nu-i așa?” dișe *Morușe* batjocoritor. „Uite, copiii dracului. Se gândesc la fumat! S'a stricat lumea!”

* * *

Chinurile mele erau insuportabile. De unde să iau banii? Tata îmi dedia 50 de centime pe săptămână. Până ce aș pute economisi de aici 12 franci, pipa o va fi cumpărat deja altul... Do-spre-șeci franci!

Gândurile acestea îmi vijăiau în cap, ca o rôtă de móră. Într'o di întorcându-mé de la școlă, intrau în odaia din dos, și mă pusei să-mi fac tema latinescă. Bunicul se ridică tocmai atunci din jilțul său. Iși cetise jurnalul și avea de gând să iasă în grădină. Iși pusese ochelarii și își desbrăcase halatul și vesta, ca să fie mai ușor la lucru. Hainele și-le pusese pe jilț. După-ce a eșit, eu întindând mâna după dicționar, dădui cu cotul de jilț și vesta cădă jos, făcând un zângănit, pe care îl atribuiam unor monede de argint, ce de sigur erau în buzunar. Întăiu m'am speriat, apoi luai vesta și scotocii buzunarele. Într'unul găsi în adevér 2 piese de câte 5 franci și trei piese, de câte două-șeci

sou. Trei-spre-șeci franci! Ceva mai mult, decât îmi trebuia, să pot cumpăra pipa lui *Bigeard*.

Să-i iau? Dér decât ar observa că-i lipsesc banii?... Un gând rău însă niciodată nu vine singur. N'ar pute bunicul să erédă, că i-a perdut? Dacă de pildă buzunarul și căptușala vestei din întâmplare ar fi stocote, n'ar pute să cadă banii afară? Îmi scosei brieziag și făcui operația... Vesta o pusei éráși pe jilț.

La amădi se întorse bunicul din grădină și își îmbrăcă éráși halatul. Când luă vesta, observă, că e mai ușor. Iși viri degetul arătător în buzunar, și eși prin, spărtură afară.

Mătușa intra să pună masa. „Uite! bine te îngrijesci de hainele mele. Vesta îmi era spartă, și se înțelege, mi-am perdut banii. În loc să stai tot cu cartea de rugăciuni în mână, mai bine mi-ai cărpi hainele!”

Mătușa *Honorina* era sdrobită, ér pe mine mă munceau remușcările, căci pe mătușa o iubiam foarte mult... Dér imaginea pipei lui *Bigeard* îmi stătea înaintea sufletului și inima mi-se învîrtoșă.

* * *

Pe la patru când ameșit de la școlă am dat telarului banii și am luat pipa... Bucuria mea amuți muștrările de conștiință. Tutun și chibrituri aveam. Cu pipa în buzunar eși la câmp. Acum puteam să fumez.

Mă aședai la marginea unei pădurice și începui să-mi umplu pipa. Mă simțiam atât de fericit. Muștrările de conștiință dispăruseră.

O aprinsei și începui să fumez. Ce tutun escelent! Ce norișori albi se înălțau în aer! Era atât de dulce! După un șfert de cias însă dispărui entuziasmul! Mi-se părea, că mi-se învêrte capul. Pusei pipa pe ierbă, în speranța, că indispoziția va trece. Dér capul mi-se învêrta mai de parte, înaintea ochilor vedeam tot stele verđi și mă cuprinse o gréță. Începui să vêrs de credeam, că mi-se întorc mâtele. Se apropia pedepsa...

După-ce trecu crisa, pusei pipa în buzunar și plecai ameșit spre casă. Palid și istovit intrai în odaia din dos, unde spre nenorocirea mea era adunată întreaga familie. Bunicul cetea, tata filtra ceva, ér mătușa cărpa faimósa vestă.

Proces de presă. Am amintit în primul din numerele trecute, că d-nii Lutz Korodi, deputat dietal, Dr. Iulius Orendi și Dr. Francisc Liess au fost dați în judecata Curții cu jurați din Târgu-Mureșului pentru două articole apărute în „Kronstädter Zeitung”, și anume: 1) d-nii Lutz Korodi, Dr. Orendi și Dr. Liess pentru articolele „Maghiarii și Românii” apărute în nr. 189 din 1900 a lui „Kr. Z.”, în care procurorul află „agitațiune” în contra Maghiarilor; 2) Lutz Korodi e acuzat încă pentru articolul „Ortsnahmenfrage in Deutschland” în care de asemenea procurorul găsește, că s'ar fi agitat în contra Maghiarilor și a tot ce este maghiar. Acest articol s'a publicat în „Kr. Ztg.” de la 26 Septembrie.

O hotărâre ministerială importantă. Înainte cu patru luni primarul din Arad a declarat, că nu vré să ia cunoștință de adunarea anunțată de socialiștii de acolo, numai cu condiția, ca la aceea să nu participe, decât cetățenii domiciliați în Arad și că aranjorii adunării să ia garanția și pentru liniștea în afară de local. Contra acestei hotărâri s'a dat recurs, la care ministrul de interne a răspuns sub nr. 94522 de la 3 Decembrie 1902, anulând hotărârea primarului pe următoarele motive: „Partea aceea a hotărârei primarului — dice ministrul — în care se enunță, că numai cetățenii domiciliați în oraș pot să participe la adunare, o cassez, fiindcă această restrângere n'are nici un temei legal; tot așa cassez și partea unde convocatorii se fac responsabili pentru eventualele tulburări, ce s'ar produce pe stradă, deore-ce în sensul ordinului Nr. 123 din anul 1868, convocatorii sunt responsabili numai pentru menținerea ordinii în cursul adunării”.

Repetiție de „Romana”. Măne, Sâmbătă seară, în 3 Ian. st. n. la orele 8 în sala albastră a Redutei.

Palatul principelui Sturza. Grandiosul palat al decedatului principe Grigorie Sturza, o adevărată podobă a Bucureștilor, a fost luat în chirie pentru ridicarea sumă de 20.000 lei de ministerul de externe, care își va muta în el birourile sale cu începere de la Sf. George. Inchirierea s'a făcut de la Creditul funciar urban, care se scie, a luat în posesiune frumosul palat.

Țiarist condamnat. Înaintea Curții cu jurați din Clușii s'a judecat Țiara acestuia un proces, ce l'a intentat publicistul Bartha Miklos contra redactorului fôiei „Friss Ujság” din Oradea-mare, Halász Lajos, care l'a calomniat și insultat pe Bartha. Juriul a aflat vinovat pe Halász, ér tribunalul l'a condamnat la 8 luni închisore și 1000 cor. amendă. Condamnatul a anunțat recurs.

Francisc Kossuth a eșit cu Țiara de 1 Ianuarie st. n. din șirul colaboratorilor Țiarului estrom „Független Magyarorszag”. Motivul este, că nu aprobă apelul pe care numita fôie l'a publicat înainte cu câte va Țile și al căruia text nu i-s'a fost comunicat mai înainte.

Comerciant deținut. Alaltă-eri după amiazi a fost deținut proprietarul firmei „F. Samu” din ulița Căldărarilor, Emanuel Samuel și soția acestuia, pentru faliment fals și înșelăciune. Ambii au fost internați în închisorea preventivă de la tribunalul din localitate.

Pentru „Casa Națională”. Ca răscumpărare a felicitărilor de anul nou pentru „Casa Națională” au mai intrat următoarele contribuiri: Arseniu Bunea, secretar comit. grăniț. 3 cor., Dr. Liviu Lemenyi, avocat 10 cor., Dr. Octavian Russu, 10 cor., Dr. George Proca, secret. consistor. 4 cor., Dr. Vasile Bologa, dir. școl. 3 cor., Dr. Corneliu Diaconovich, prim-secretar „Asoc.” 5 cor., George Decianu, exec. reg. 2 cor. (toți din Sibiu) Leon Popescu, preot gr. or., Deda 2 cor., Romul Coțoiu, comerciant, Baia-de-Criș 5 cor., Virgil Șotropa, profesor, Năsăud 3 cor. În total 77 cor. Sibiu, în 31 Dec. 1902. Dr. C. Diaconovich.

Comitetul Casinei române din Clușii în ședința din 20 Dec. n. 1902 a decis, ca felicitările de anul nou pe 1903, de la Românii din Clușii și împrejurimele va răscumpăra în favorul casinei. Contribuirile, carî la timpul său se vor chita în public, pentru acest scop sunt a-se trimite la adresa casierului casinei d-l Gavril Karșai, proprietar în Clușii, strada Kossuth Lajos.

„Deutsches Tagblatt für Ungarn”, cunoscutul organ naționalist din Timișoara, a intrat acum în al patrulea an al existenței sale. Numărul 1 din anul 1903 ni-se presentă în format mai mare, decât formatul de anul trecut și cu un cuprins foarte variat. Se scie, că se cobise mai în vară de cătră presa adversă apunerea acestui Țiar. Acuma vedem, că profețiile rău-voitorilor nu numai că nu s'au implinit, dăr din contră Țiarul a crescut și s'a întărit.

Mórtea unui scriitor maghiar. După îndelungate suferințe a răposat alaltă-eri într'un spital din Budapesta scriitorul maghiar Bartok Lajos. Răposatul a desfășurat mare activitate pe teren literar. A scris poesii lirice, mai multe volumuri, poesii narative, și a încercat și în dramă. Afară de acesta a desfășurat o mare activitate și ca Țiarist. Forța lui însă a fost în lirică.

Numire în justiție. Maiestatea Sa a numit pe judecătorul de la tabla r.

(Curtea de apel) din Timișoara, Toma Dogariu, judecător supra-numeric la Curia r. (Curtea de Cassație).

Antropofagi. Din Noua Guineă se vestesce, că doi comercianți de aur europeni, au fost prinși de indigeni, torturați cumplit și la urmă mâncați.

La „Masa studenților” de la gimnaziul român gr. or. din Brad au intrat următoarele oferte maritimose: 1) De la d-l Dr. Nicolau Robu, medic în Baia-de-Criș, binefăcător fund. 50 cor. 2) De la d-l Dr. P. Opișă prof. în Brad și soția Eugenia ca cunună eternă pentru fericita lor nașă Anastasia Moldovan din Băița 10 cor. 3) De la d-na Eugenia Paraschiv din Sassebeș și fiii săi Grigorie și Ana 10 cor. 4) De la d-l Teodor Panciovan, preot, Iertof 10 cor. 6) De la d-l Traian Murgu, comere. Iertof 5 cor. 7) De la d-l Ioan Petroviciu, preot, Ciclova română 1 cor. 8) De la d-l Petru Mioc, notar, Merciana 1 cor. Binefăcătorii maritimosi primescă espresiunea căldurôsei mulțămite. Brad, 6/19 Decembrie 1902. Comisiunea administrativă.

4. Pentru folosire esteriôră. Dure-ile de încheiături, de reumatism și șoldină, precum și tot felul de aprinderi se vindeă cu succes sigur folosindu-se *spiritul lui Moll*. Prețul unei sticle 1 cor. 90 fileri. Se trimite Țilnic cu rambursă postală de farmacistul și liferantul curții c. s. reg. A. Moll Viena Tuschlauben 9. În farmaciile din provincie se se cetră prep ratul A. Moll pro șdit cu marca de contravenția și subscriere.

Representații și petreceri.

Mai mulți învătători din tractul Iliu-Mureșană invită la producțiunea teatrală împreună cu dans ce se va aranja în 27 Decembrie 1902 (9 Ianuarie 1903) a treia Ți de Crăciun în sala de la hotel „La vênător”. Inceputul la 7 1/2 seara. Prețul intrării de persoană: Locul I 2 corône, locul II 1.60 cor. Locul III 1.20 corône, parter 80 bani. Venitul curat e destinat pentru înființarea unei biblioteci tractuale. Oferte benevole se primesc cu mulțămite și se vor publica.

Program: La isvor, solo de d-șora Aurora Got. Despot-Vodă. dialog. Cinelcinel, vodevil într'un act cu cântece, de V. Alexandri. „L'ai făcut de ris șeracul”, anecdotă populară de Th. Speranță. Declametză d-l Georgiu Socaciu. Dans până 'n zori!

Literatură.

A apărut: „Istoria școlilor centrale române gr. or. din Brașov” scrisă din incidentul jubileului de 50 ani al gimnaziului de Andreiu Barseanu, profesor. — Tipărită cu chețuiala școlilor (Brașov, tipografia Ciurcu et Comp., 1902). — Un volum în 8° mare, cu 700 pagini și 20 ilustrațiuni (portretele întemeietorilor, sprîjinatorilor celor mai însemnați și ale primilor profesori ai școlilor române din Brașov). Prețul unui exemplar 6 corône, trimis franco la adresă 7 cor. — Se află în deposit la librăria N. I. Ciurcu, Brașov.

NECROLOG. Subscriși cu inimă înfrântă de durere aducem la cunoștința tuturor cunoscuților, că iubitul nostru fiu, frate, nepot, văr și cumnat Gregoriu Scridon, asesor la sedria orfanală, după îndelungate suferințe, provăduț cu sfintele sacramente ale muribunților, aȚi în 27 Decembrie 1902 și-a dat blândul său suflet în mâinile Creatorului, abia în al 30-lea an al etății. Rămășițele pămêntesci ale scumpului defunct se vor înmormenta la 30 Decembrie 1902 la 10 ore a. m. în cimiteriul gr. cat. din loc. Fie-i memoria eternă și somnul dulce!

Feldru, la 28 Decembrie 1902. — Iosif Scridon ca tată, Iftinia Scridon ca mamă, Ana și Stefan Scridon ca frați, Tôder, Gabriel și Ioan Scridon, ca unchi, Dr. Leon Scridon ca văr, Gregoriu Bancu ca cumnat.

* Călelalte Țiare încă sunt rugate, să binevoiescă a publica această notiță.

ULTIME SCIRI.

Budapesta, 1 Ianuarie. Numeroși membrii ai partidului liberal s'au dus aȚi să espribe obicinuitele gratulațiuni de anul nou ministrului-president Coloman Szell. În numele partidului, Szell fû felicitat de deputatul Hodossy Emeric. Coloman Szell răspunđend a accentuat mai ales bunele raporturi esistente între națiune și corônă, ér cu privire la pact a declarat, că interesele țării sunt pe deplin apérate.

Diverse.

O aventură interesantă. Marchisul de Semillé când se reîntôrse dintr'o călătorie pe care o făcu în Africa, istorisî lucruri înspăimântătoare despre aventurile sale. Când ajunse într'un rënd la Locodga, dărui domnitorului de acolo câte-va mărfuri de bumbac. Domnitorul se supără foarte și strigă înfuriat: „N'am trebuință de darurile tale, mie s'e-mi dai rachiu și rum! Eu sunt mare sultan, nu căne!” Marchisul nu se speria și spuse prin interpretul lui, că s'e nu vorbescă cu el într'un astfel de mod, deore-ce el e Frances, nu Engles, și nu se sperie așa de ori-ce. La aceste cuvinte domnitorul se mai liniști și atunci marchisul îi oferî o sticlă cu rum. Domnitorul o bėu la moment și se îmbătă.

După cum spunea marchisul, domnitorul acela e cu totul îndobitocit de beutură și și-a pierdut totă vađa, ce-o avusese până atunci în țără.

Făcend o excursiune cu el în țera Mitchisilor, domnitorul decapită înaintea marchisului o sută de ómeni și examinând capetele lor tăiate, declară, că sunt semne bune și marchisul e bine primit. Tot-odată mai făcu un dar marchisului, dându-i două-șeci de femei de ale sale. Cele o sută de cadavre fură împărțite ca mâncare în localitate.

La masa, care se servî, fû și carne crudă și sânge de la cadavre și marchisul trebui să guste o bucățică de carne și s'e bea un vas mic cu sânge, căci domnitorul spunea, că decă nu va voi s'e se ospăteze din ce-i dă el, îl decapiteză și l' mănâncă.

După câtă-va vreme se despărțiră ca prietini și domnitorul spuse marchisului, că la o eventuală trecere a lui pe acolo, s'e-i mai aducă rachiu și rum.

„ALBINA” institut de credit și de economii Filiala Brașov.

Conspectul operațiunilor în luna lui Dec. 1902

Intrate:

| | | |
|---|------|--------------|
| Numărar cu 1 Dec. 1902 | cor. | 46,640.57 |
| Depuneri spre fructificare | „ | 244,391.56 |
| Cambii rescumpărate | „ | 382,158.93 |
| Conturi curente | „ | 117,050.83 |
| Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi | „ | 24,353.50 |
| Monetă | „ | 42,371.08 |
| Comisiuni, cupône și efecte | „ | 20,422.03 |
| Banci | „ | 159,467.69 |
| Interese și provisiuni | „ | 27,832.43 |
| Diverse | „ | 85,985.59 |
| | cor. | 1,150,674.21 |

Eșite:

| | | |
|---|------|--------------|
| Depuneri spre fructificare | cor. | 215,688.70 |
| Cambii escomptate | „ | 416,194.60 |
| Conto curent | „ | 41,613.39 |
| Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi | „ | 35,542.— |
| Monetă | „ | 39,909.— |
| Comisiuni, cupône și efecte | „ | 12,419.91 |
| Interese și provisiuni | „ | 1,929.08 |
| Spese și salare | „ | 3,362.90 |
| Banci | „ | 212,289.02 |
| Diverse | „ | 97,586.60 |
| Numărar cu 31 Dec. 1902 | „ | 74,139.01 |
| | cor. | 1,150,674.21 |

N. P. Petrescu m. p. C. Aisăr m. p.
dirigent. cassar
Iosif Oncioiu m. p.
contabil.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.
Redactor responsabil: Traian H. Poș.

„Uite, drăguțul, cât e de palid! esclamă mătușa. „Ești bolnav?” Ce ai?

„N'am nimica mătușico”.

„La vino mai aprôpe”, Țise tata, fixându-mă sever. Hu! „Tu miroși a tutun.” De-odată mă apucă de braț. „Țicălosule! Ai fumat?”

Tata mă îmbrânci cu atâta violență, încât îmi sări pipa din buzunar la distanță de trei pași. O ridică și o recunosc: „Asta-i pipa lui Bigeard... Pipa unui falit... Vagabondule, cum Ți-ai permis, să fumezi cu ea? Cine Ți-a dat voie? Pe ai cui bani ai cumpărat-o? Răspunde miserabile!”

Mă scutura ca pe un cires, așa că eram mai mult mort, decât viu. Vedeam deja catastrofa: hoția mea descoperită și pedepsa sigură. În grôza mea, mă uitam aci la bunicul, aci la mătușa, carî și ei erau ca trăsniți!

„Liniștesce-te Pechoin”, Țise deodată bunicul. „Eu i-am dat banii. Eu; sunt vinovat.”

„Mare greșală ai făcut. L'ai dus singur pe calea vițliului. Asta o s'e aibă un sfârșit trist”, răspunde tata, trântind pipa de pământ cu totă puterea, așa că

se sfărâmă în mii de bucăți. Ér întorcându-se cătră mine strigă: „Marș, în odaia ta! AstăȚi te vei culca fără cină.”

* * *

N'am așteptat să mi-o Țică de două-ori și mulțumiam lui Dumnezeu că puteam să scap. Peste un șfert de ôră s'e deschise ușa și bunicul meu intră încet.

„Claudie”, începû bunicul serios „s'e nu creȚi, că nu sciu, cum s'a spart buzunarul vestei și că unde s'au dus banii mei. Mi-a fost însă milă de tine, căci tatăl t'eu ar fi fost capabil să te omôră. Lucrul are să rămână taina mea și a mătușii. Dăr Ți spun atâta: S'e-Ți fie rușine! Și decă ai mai veni vre-odată în ispită, adu-Ți aminte, că eu, ca om bėtrân, am mințit, pentru-ca să te scap și prin acesta am devenit complicele hoției tale!”

Plângend i-am sărutat mâna, ér el m'a îmbrățișat. Sciea el bine, că lecțiunea acesta a contribuit la aceea, ca în viitor, să nu mai cad în asemenea ispită.

O...

Dela „Tipografia A. Mureșianu“ din Brașov, se pot procura următoarele cărți:
(La cărțile aici înșirate este a se mai adauge lângă portul postal arătat, încă 25 bani pentru comandație.)

Cărți de rugăciuni și predicii.

Anghira Mântuirii, cântice de rugăciuni și de cântări pentru mângăierea sufletescă *Ediț. IV. corectată.* Gherla. Prețul unui es. înpăreți tari colorați 70 bani. (+ 10 b. porto.)

Mărgăritarul Sufletului, carte de rugăciuni și cântări, întocmită pentru toate trebuințele vieții. *Edițiunea IV.* Gherla. Conține peste 343 pag. Legată costă 1 cor. (+ 10 b. porto.)

Micul mărgăritar sufletesc, cântice de rugăciuni și cântări, întocmită mai ales pentru copiii mai marișori. Legată costă 44 bani (+ 5 b. porto.)

Carte de rugăciuni, cereri și laude întru onoarea Preacuratei Fecioare Maria pentru folosul și mângăierea sufletelor. Prețul legat 40 bani (+ 5 b. porto.)

Cuvântări bisericesci scrise de Ioan Papiu Tom. III. Prețul 3 cor., plus 20 b. porto.

Cuvântări bisericesci de Ioan Papiu: tomul I, III și IV cuprinde cuvântări bisericesci acomodate pentru ori-ce timp; și pentru toate sărbătorile de peste an. Pe lângă predicii, se mai află în text câteva instructive notițe istorice privitoare la însemnătatea diferitelor sărbători. Fiă-care tom separat costă 3 cor. (plus 10 b. porto.)

Predici pe toate Duminecile și sărbătorile de peste an, Vol. I. de Em. Eftimescu, cunoscut atât de bine în cercul le românesc din numeroasele sale scrieri. Are 250 pag. Prețul cor. 3 (+ 20 b. porto.)

Predici pentru Duminecile de peste an, compuse după catechismul lui Deharbe, de V. Christe. Conține predicii dela Dumineca XI după Rosalii până la Dumineca Vameșului. Prețul cor. 1.60 (prin postă cor. 1.70.)

Mama sfântului Augustin de Emil Bougaud, traducere de Salba. Editura d-lui prof. Dr. E. Dăianu. Tipografia arhiepiscopalesă din Blaj. Cartea are 31 oale de tpar (500 pagini) și este fructul osterelelor unor laborioși studenți în teologie dela universitatea din Budapesta Cuvântu „Salba ne reamintesc societatea literară cu același nume a teologilor din seminealul desfrunțat „S-a Barbara“ din Viena, oarecic estești fi mulțumim publiarea Fabiolei și a unei părți din catechismul cel mare al lui Deharbe. Traducătorii ne ofer o estura calificată în stil îngrijit, tiparul curat, hârtia bună. Prețul unui esemplar legat elegant în pânzi este 4 corone (+ 30 b. porto) Un esemplar broșat 3 corone (+ 30 b. porto).

Cuvântări funebre și iertăciuni pentru diferite cauze demorte, de Ioan Papiu. Preț. 3 cor. (plus 30 b. porto.)

Cuvântări funebre și iertăciuni pentru diferite casuri de morțe, întocmite de Ioan Papiu. Conțin vre-o 400 pag. Prețul 3 corone (+ 20 b. porto.)

Călindarul Plugariului.

A apărut și se poate procura de la tipografia A. Mureșianu — Brașov, „Călindarul Plugariului“. Prețul, cu porto, 25 cr. (50 bani).

Acest călindar, care apare acum în

anul XI, cuprinde în afară de datele obișnuite calendaristice, geneologia domnitorilor din Europa, taxele telegramelor și cele poștale, scala timbrelor, Măsurile, tîrgurile din Ardeal și Ungaria și lista advocaților români.

În *partea literară* vedem portretul bine reușit al repausatului episcop *Mihail Pavel* cu o biografie, de Augustin Paul, Rugăciune (poesie) de M. Eminescu, Restignirea lui Isus, de Sinkewitz (un admirabil fragment din romanul „Să-l urmărim“). Călugărenii (poesie) de C. Sandu, Cinci într-o păstăie (poveste de Andersen), Lulăua lui moș Radu, Legenda pământului și a muncii, de Dim. Dan, „Al mai tare om din lume“ (poesie în dialect bănățene) de regretatul tînr poet Victor Vlad Delamarina.

Partea economică este și în acest an bine reprezentată prin următoarele articole: „Dușmanii economiei“ de Ioan Georgescu; „Plantarea romilor“ de A. Boldor; „Cauzele de ce sămănăturile sunt rele“ de N. H. Vechulescu; „Insecte stricătioase pomilor și viilor“; „Ce plătesce banul și cum îl cruțăm noi?“

După *partea economică* urmează pe mai multe pagini diferite „povești“, apoi „Diverse“ și în fine „Anecdote și Glume“.

Ca adaos sunt și anul acesta o mulțime de anunțuri.

Dr. univ. med.
Fritz Hubbes
fost asistent la clinica
Universității c. s. r. din Graz.
Specialist
pentru bôlele de **urechi, nas, gât** precum și pentru bôlele de **piele** și esterne.
Orele de ordinațiune:
dela 10—12 a. m. și 3—4 p. m.,
în fie-care zi.
Din 26 Decembrie 1902 în
Str. Orfanilor nr. 18 (parterre).
9—10, 785)

CZUBA-DUROZIER & Cia.
DISTILLERIE FRANÇAISE. PROPRIETAR.
COGNAC

Fabricat indigen!
Kleinoscheg „Trilby“
Șampanie escelentă
din **Fabrica de Șampanie în Budafok a Fraților Kleinoscheg**
furnisorii curții ces. și reg.
Deposit: **ALFRED KAMNER Brașov,**
Magazin de delicatese.

4 părechii Ghete 2 fl. 45
le vînd, fiind că am cumpărat o parție mare dela o masă din concurs. — 1 păreche Ghete bărbătesci, 1 păreche femeiesci fason frumos cu șinore, 1 păr. pantofi bărbătesci, 1 păr. femeiesci, moderni, ușori de purtat **tote 4 părechii cu fl. 2.45.** La comanda se se însemneze lungimea.
Trimiterea cu rambursă.
VERSANDTHAUS KNOPF,
Wien, XX Klosterneuburgerstrasse 10.

ANUNCIURI
sunt a se adresa subscrisorilor administratiunii. In cazul publicării unui anouciu mai mult de odată se face scădemînt, care crește cu cât publicarea se face mai de multe-ori.
Admi istr. „Gazetei Trans.“

Prafurile-Seidlitz ale lui Moll
Veritabile numai, dacă fiecare cutiă este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.
Prin efectul de leuire durabilă al Prafurilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăților celor mai cerbicoase la stomach și pantece, în contra cărceilor și acrelei la stomach, constipațiunei cronice, suferinței de ficat, congestiunei de sînge, haemorhoidelor și a celor mai diferite bôle femeiesci a luat acest medicament de casă o răspîndire, ce crește mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutii originale sigilate Corone 2.—
Falsificațiunile se vor urmări pe cale judecătorească.

Franzbranntwein și sare a lui Moll.
Veritabilu numai, dacă fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire și cu plumbul lui A. Moll.
Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alina durerile de goidină și reumatism și a altor urmări de reoală. Prețul unei sticle originale plumbate, Coro e 1.90.

Săpun de copii a lui Moll.
Cel mai fin săpun de copii și dame fabricat după metoda cel mai nou pentru cultivarea rațională a pelii, cu deosebire pentru copii și adulți. Prețul unei bucați Cor. — 40 Cinci bucați Corone 1.80. Fie-care bucată de săpun, pentru copii este provădută cu marca de apărare A. Moll.

Trimiterea principală prin
Farmacistul A. MOLL,
c. și r. furnisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9
Comande din provincia se efectuează glicic prin rambursă postală.
La deposite se se ceră anuit prepararele provădute cu iscătura și marca de apărare a lui A. MOLL.
Deposite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Eugen Neustädter și engros la D. Eremia Nepoșil, Teutsch & Tartler.

Plecarea și sosirea trenurilor de stat reg. ung. în Brașov.
Valabil din 1 Octob. st. n. 1902.

| | |
|---|--|
| <p>Plecarea trenurilor din Brașov.</p> <p>Dela Brașov la Budapesta:</p> <p>I. Trenul mixt la ora 5-20 min. dimîn.</p> <p>II. Tr. accel. (peste Clușiu) la ó. 2-45 m. p. m.</p> <p>III. Trenul de pers. la ora 8-13 min. séra.</p> <p>IV. Tr. acc. la órele 6-45 m. dimîn.</p> <p>Dela Brașov la Bucuresci:</p> <p>I. Trenul de persoane la ora 3-55 m. dim.</p> <p>II. Tren accel. la órele 6-55 m. dim.</p> <p>III. Trenul mixt la órele 11-40 a. m.</p> <p>IV. Trenul accel. la ora 2-19 min. p. m. (ce vine pe la Clușiu).</p> <p>Dela Brașov la Kezdi-Oșorheiu:</p> <p>I. Trenul de pers. la ora 5.19 min. dim. (are legătură cu Tușnad la ora 9.18, cu Ciuc) Szereda, la ora 10.46 min. a. m.</p> <p>II. Trenul mixt la ora 8-50 min. a. m.</p> <p>III. Trenul de per. la ora 3-15 m. p. m.</p> <p>Dela Brașov la Zérnesci (gar. Bartolomeiu)</p> <p>I. Trenul mixt la ora 9-2 min a. m.</p> <p>II. Trenul mixt la ora 5-26 min. p. m.</p> <p>Dela Brașov la Ciuc-Gyimes:</p> <p>I. Trenul de pers. la ora 5-19 min. dim.</p> <p>II. Trenul mixt la óre 8-50 min. a. m.</p> <p>III. Trenul de pers. la ora 3-15 min. p. m. (are legătură cu linia Tușnad-Ciuc-Gyimes).</p> | <p>Sosirea trenurilor în Brașov:</p> <p>Dela Budapesta la Brașov:</p> <p>I. Tren accel. la órele 10-4 m. séra.</p> <p>II. Trenul de persoane la ora 7-50 dim.</p> <p>III. Tr. accel. peste Clușiu la ó. 2-9 m. p. m.</p> <p>IV. Trenul mixt la ora 9-27 min. séra.</p> <p>Dela Bucuresci la Brașov:</p> <p>I. Trenul accel. la óra 2.18 min. p. m.</p> <p>II. Trenul mixt. la ora 9-23 min. p. m.</p> <p>III. Trenul pers. la ora 5.— m. p. m.</p> <p>IV. Tren. de pers. la ora 7-55 min. dim. (care circula numai Vinerea dela Predeal.)</p> <p>Dela Kezdi-Oșorheiu la Brașov:</p> <p>I. Trenul de persoane la óre 8-25 m. dim. (are legătură cu St.-Georgiu, Ciuc-Sereda óra 3-20)</p> <p>II. Trenul de pers. la ora 1-53 m. p. m. (are leg. dela Ciuc-Gyimes la 5.17 dim.)</p> <p>III. Trenul mixt, la ora 6-50 m. séra (are legătură dela Palanca la 8.54 dim.)</p> <p>Dela Zérnesci la Brașov (gar. Bartolomeiu.)</p> <p>I. Trenul mixt la ora 7-02 min. dim.</p> <p>II. Trenul mixt la ora 1-12 min. p. m.</p> <p>Dela Ciuc-Gyimes la Brașov:</p> <p>I. Trenul de pers. la ora 8-25 m. dim.</p> <p>II. Trenul de pers. la ora 1-53 m. p. m.</p> <p>III. Trenul mixt la ora 6-50 min. séra. (Are legătură cu Tușnad-Diuc-Gyimes).</p> |
|---|--|

La Magazinul de haine
BÉLA ASCHER
(769,8—10) **Brașov, Strada Porții nr. 11.**

se pôte cumpăra:

| | |
|---|---------|
| 1 Costum de iernă cu | 18 cor. |
| 1 palton de érnă negru séu vênăt cu | 20 ” |
| 1 palton scurt de érnă | 17 ” |
| 1 Saco de patinat pentru copii | 10 ” |
| 1 Costum pentru copii dela 3—9 ani | 6 ” |
| 1 Pantalon de érnă | 5 ” |
| 1 Halat | 17 ” |